

INFORMAZIONI PER LAVORATORI INFORTUNATI SUL LAVORO



ITALIAN



WORKERS
COMPENSATION
COMMISSION

Questo opuscolo ti spiega cosa, nelle tue condizioni di lavoratore infortunato sul lavoro, ti puoi aspettare se hai una vertenza di workers compensation (risarcimento per infortuni sul lavoro). Ti aiuta a comprendere come gestiamo le vertenze e spiega le nostre procedure per la risoluzione di vertenze.

Il nostro ruolo

La Workers Compensation Commission (Commissione per il risarcimento di lavoratori infortunati sul lavoro) è un servizio indipendente, equo, tempestivo ed economicamente efficiente che risolve vertenze relative a casi di workers compensation (indennizzo a seguito di incidenti sul lavoro) tra lavoratori infortunati e datori di lavoro.

Noi accogliamo e risolviamo vertenze riguardanti richieste di workers compensation, per esempio indennità settimanale per la perdita di reddito, pagamento di spese mediche e indennità per invalidità permanente/dolori e sofferenze.

In ogni fase del procedimento noi incoraggiamo te e il tuo datore di lavoro a discutere modi di risolvere la tua vertenza.

Come inoltrare la richiesta

Ci inoltri la richiesta di risoluzione di una vertenza completando e sottoponendo il Formulario 2 - Application to Resolve a Dispute (Richiesta di risolvere una vertenza). Noi stampiamo sul formulario della richiesta il nostro timbro e la data di registrazione e ti restituiamo copie sigillate da inviare al tuo datore di lavoro e all'assicuratore.

Restituiamo il formulario della richiesta con una tabella che indica la scadenza delle varie fasi della procedura, tabella che tu devi inviare anche al tuo datore di lavoro e all'assicuratore.

I nostri formulari per la richiesta e le guide esplicative su come compilarli sono disponibili sul nostro sito web al www.wcc.nsw.gov.au.

Non c'è da pagare una tassa per sottoporci la richiesta di risolvere una disputa.

Se hai qualsiasi esigenza speciale, specificala nella tua richiesta. Un'esigenza speciale include un interprete, un sussidio per l'udito, TTY o accesso con la carrozzella.

La risposta del datore di lavoro

Dopo che tu hai inviato la tua richiesta di risoluzione di una vertenza al datore di lavoro e all'assicuratore, il datore di lavoro si metterà in contatto con l'assicuratore che invierà il **Formulario 2A - Reply to Application to Resolve a Dispute** (Risposta alla Richiesta di risolvere una vertenza). Noi stampiamo sopra la risposta il nostro timbro e la restituiamo all'assicuratore perché la invii a te.

Come richiedere informazioni rilevanti

Hai l'opportunità di richiedere informazioni che possono essere rilevanti per la tua vertenza, per esempio informazioni dai dottori che ti hanno in cura o la pratica dell'assicuratore nei tuoi riguardi. Anche il datore di lavoro ha l'opportunità di richiedere informazioni che a suo parere possono essere rilevanti per la tua vertenza, per esempio informazioni da dottori o precedenti datori di lavoro.

Arbitri e conferenze per la soluzione di vertenze

Dopo che tu e l'assicuratore avete avuto l'opportunità di richiedere e vedere i documenti rilevanti, noi assegneremo un arbitro per la tua vertenza e organizzeremo una conferenza per telefono a meno che la tua vertenza abbia a riguardare solamente l'ammontare (il quantum) del risarcimento per invalidità permanente/dolori e sofferenze oppure sia una vertenza di soglia (threshold dispute) per quanto concerne danni da incidenti sul lavoro,.

Gli arbitri sono persone con il potere di prendere decisioni vincolanti; sono indipendenti dal lavoratore, dal datore di lavoro e dall'assicuratore ed hanno estesa esperienza in questioni di risarcimento per infortuni.

L'arbitro gestirà la tua vertenza e incoraggerà te ed il datore di lavoro a raggiungere un accordo.

La conferenza per telefono

Notificheremo in iscritto a te e al tuo rappresentante la data e l'orario della conferenza per telefono. Devi trovarti disponibile al numero di telefono che sul formulario della richiesta ci hai indicato per la conferenza per telefono. Puoi partecipare alla conferenza per telefono da casa tua o dall'ufficio del tuo rappresentante.

La conferenza per telefono coinvolge te, il tuo rappresentante, il datore di lavoro, l'assicuratore e il rappresentante legale dell'assicuratore ed è gestita dall'arbitro.

Durante la conferenza per telefono l'arbitro rivolgerà domande in merito alla vertenza a te, al datore di lavoro e all'assicuratore, identificherà le questioni sul tappeto e incoraggerà te e il datore di lavoro a raggiungere un'intesa sulla vertenza o parte della vertenza.

Se raggiungi un accordo durante la conferenza per telefono, l'arbitro trascriverà quanto concordato tra di voi in un Certificate of Determination – Consent Order (Certificato di delibera – Ordine di consenso). Dopo la conferenza per telefono noi invieremo a te copia del Certificato.

Se non raggiungi un accordo in sede di conferenza per telefono, potrebbe essere necessario che da parte nostra si organizzi una conferenza di conciliazione/udienza d'arbitrato o un accertamento medico.

L'arbitro potrebbe discutere la possibilità di decidere la vertenza sulla base dei documenti che ci sono stati sottoposti. In questo caso, non c'è bisogno di una conferenza di conciliazione/udienza d'arbitrato.

La conferenza di conciliazione/udienza d'arbitrato

Notificheremo in iscritto a te e al tuo rappresentante la data, l'orario e la località della conferenza di conciliazione/udienza d'arbitrato. Se risiedi fuori di Sydney, faremo del nostro meglio per tenere la conferenza di conciliazione/udienza d'arbitrato in una località che è per te conveniente.

Tu, il tuo rappresentante, il datore di lavoro, l'assicuratore e il rappresentante dell'assicuratore dovete essere presenti in persona e partecipare alla conferenza di conciliazione/udienza d'arbitrato. La conferenza di conciliazione non viene messa a verbale.

Alla conferenza di conciliazione l'arbitro discute la possibilità di raggiungere un accordo circa la vertenza. Se durante una conferenza di conciliazione raggiungi un'intesa, l'arbitro mette a verbale l'accordo in un Certificate of Determination – Consent Order. Noi invieremo a te copia del Certificato dopo la conferenza di conciliazione.

Se non riuscite a raggiungere un accordo circa la vertenza, l'arbitro terminerà la conferenza di conciliazione e concederà ai partecipanti una breve pausa. Dopo l'intervallo, l'arbitro inizierà l'udienza d'arbitrato. L'udienza d'arbitrato è più formale della conferenza di conciliazione e viene messa a verbale.

Il risultato dell'udienza d'arbitrato è che l'arbitro prende una decisione che è legalmente vincolante nei riguardi della vertenza. L'arbitro può comunicarti la decisione al termine dell'udienza d'arbitrato oppure, più spesso, riceverai il Certificate of Determination e le ragioni della decisione nel giro di un paio di settimane.

Esame medico

Se la tua vertenza richiede il rimettere la questione ad uno Specialista Medico Abilitato (Approved Medical Specialist – AMS) per ottenere un parere medico, diamo a te e al datore di lavoro l'opportunità di mettervi d'accordo sull'AMS da consultare. Se non ci comunicate di avere scelto di comune accordo un AMS, noi nomineremo un AMS nella specialità che si applica al caso.

Noi organizzeremo un appuntamento con l'AMS e ti notificheremo in iscritto la data, orario e località ed il nome dell'AMS.

Sei tenuto a presentarti all'appuntamento; se non ti presenti all'appuntamento possiamo farti pagare una tassa per l'appuntamento saltato ed i tuoi benefici settimanali che attualmente ricevi possono essere sospesi.

Dopo l'esame medico, l'AMS compilerà un Medical Assessment Certificate (Certificato di esame medico) e lo invierà a noi. Noi stamperemo il nostro sigillo sul Medical Assessment Certificate e ne manderemo copia a te, al tuo rappresentante e al datore di lavoro. Possiamo anche mandare il certificato all'arbitro e organizzare un'altra conferenza se ci sono questioni pendenti che devono essere risolte o decise. Se non ci sono altre questioni pendenti, il Certificate of Determination verrà rilasciato in concordanza con il parere medico.

Rappresentanza legale

Hai diritto di essere rappresentato da un avvocato o agente (ad esempio, il rappresentante del sindacato). I datori di lavoro e gli assicuratori di solito hanno una rappresentanza legale.

Se decidi di presentarti da solo, sii ben certo di farlo chiaramente presente sul formulario della richiesta di risarcimento. Noi ti aiuteremo per quanto riguarda la procedura, ma non possiamo fornirti consulenza legale.

Se hai bisogno di consulenza legale in merito ad una vertenza di workers compensation, devi rivolgerti ad un avvocato. Se non hai un avvocato, per avere il nome di un avvocato puoi metterti in contatto con la Law Society of NSW telefonando al:

- (02) 9926 0300 (se risiedi in Sydney), oppure
- 1 800 422 713 (se risiedi fuori di Sydney).

Costi

Di solito devi pagare niente per far sì che una vertenza sia risolta da noi. Avviene questo perché:

- noi non facciamo pagare alcuna parcella per i nostri servizi di risoluzione di vertenze
- non c'è nessuna tassa per presentare a noi richieste di risoluzione di vertenze in casi di workers compensation
- di solito nel caso di vertenze in merito a workers compensation i datori di lavoro pagano i costi legali dei lavoratori infortunati.

Un lavoratore paga le spese legali solo se la richiesta di risoluzione di una disputa è stata fatta senza un'adeguata giustificazione, è frivola o vessatoria, oppure fraudolenta.

Come metterti in contatto con noi

Telefono

Sydney e zone extrametropolitane del NSW:
1300 368 040

TTY (Servizio dattilografico mediante telefono per persone con difficoltà d'udito):
(02) 9261 3334

Se per parlare con noi hai bisogno di un interprete, telefona al Servizio Telefonico Interpreti al 13 14 50

In persona

The Registry
Level 19
1 Oxford Street
Darlinghurst NSW 2010
Orario d'ufficio: dalle 8:30am alle 4:30pm
da lunedì a venerdì

Facsimile

Sydney e zone extrametropolitane del NSW:
1300 368 018

Posta

PO Box 594
Darlinghurst NSW 1300

Document Exchange

DX 11524
Sydney Downtown

Email

registry@wcc.nsw.gov.au

Web

www.wcc.nsw.gov.au

